

14 июня 2024

Уважаемый г-н Хелминский!

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 10 июня 2024 года, в котором Комитет просит продлить срок действия исключения, предоставленного Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) 18 сентября 2023 года во исполнение пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) и в соответствии с памяткой по вопросам осуществления № 7 для участия в гуманитарной деятельности в Корейской Народно-Демократической Республике (КНДР), в частности разрешить ввоз в КНДР предметов информационно-технического назначения для исключительного использования Страновым отделением и его персоналом в целях содействия непрерывной и эффективной деятельности Странового отделения ВОЗ для КНДР в Пхеньяне сроком на 12 месяцев в порядке исключения из-за проблем с таможенным оформлением в стране транзита и продолжающихся пограничных ограничений со стороны КНДР.

Я хотела бы сообщить Вам о том, что после должного рассмотрения представленной информации Комитет постановил продлить срок действия изъятия еще раз, до 14 июня 2025 года, с тем чтобы дать возможность осуществить поставку в КНДР вышеупомянутых предметов на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности.

Комитет хотел бы поблагодарить ВОЗ за ответственное отношение к делу.

С уважением,

(Подпись)

Паскаль Берисвиль

Председатель

Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией [1718 \(2006\)](#)

Г-ну Роберту Хелминскому
Директору по вопросам административного управления и финансов,
исполняющему обязанности Директора Регионального отделения
Всемирная организация здравоохранения
Региональное отделение для Юго-Восточной Азии
Нью-Дели, Индия

Приложение:

– Перечень товаров и услуг, предназначенных для передачи КНДР

Item No.	Material Description	HS code	Make	Model	Manufacturer	Specifications	Country of Origin	Quantity	Estimated Value (USD) Per Unit	Purpose of item for project	Planned date(s) of transfer	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure assistance is used for intended purpose / Monitoring Plan	Remarks
1	Access Switch		Cisco	To be defined	Cisco	Access Switch	Malaysia	2	800	Switch for WHO Staff	To be defined	To be defined	Nampo port or Sinuju or Pyongyang	a) WHO Regional Office for South-East Asia, New Delhi, India, Metropolitan Hotel Office Block, Bangla Sahib Road, Gole Market, Sector 4, New Delhi 110 001, India b) WHO Country Office, 14 Hodong, Munsudong, Pyongyang, DPR Korea, Email: sharma@who.int, rik@who.int, Tel:+85023817913 c) MOPH - DPRK, Sochang-Don, Central District, Pyongyang City DPR Korea, E mail: bogon.moph@star-co.net.kp [FOR APPROVAL OF IMPORT ONLY] d) WHO Headquarters, Av. Appia 20, 1202 Geneva, Switzerland	WCO DPR Korea will ensure that the the items procured are used for our intended purpose and not diverted for prohibited purposes. WHO will take the following measures: Upon arrival at the designated port, WHO through its County Office will clear the goods and physically accept them. All verified items will be used by staff in WCO DPR Korea WCO DPR Korea.	All these items are intended for the exclusive use of staff in WCO DPR Korea. Hand carrying the item by International Staff to WCO DPRK, subject to border opening, is being considered as the first option for transfer. If the border opening is delayed, WHO will proceed with the shipment of critical equipment subject to approval by the Govt of DPR Korea.
2	ISP Router		Cisco	To be defined	Cisco	ISP Router	China	1	630	Internet Router	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	Different country of origin being explored for procurement of this item. All these items are intended for the exclusive use of staff in WCO DPR Korea. Hand carrying the item by International Staff to WCO DPRK, subject to border opening, is being considered as the first option for transfer. If the border opening is delayed, WHO will proceed with the shipment of critical equipment subject to approval by the Govt of DPR Korea.
3	Firewall		To be defined	To be defined	To be defined	Firewall	To be defined	1	-	For Internet Connectivity	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	Still in process of exploring manufacturer and identifying specification of the item. The item will be procured from China/WHOHQ/New Delhi, India. Hand carrying the item by International Staff to WCO DPRK, subject to border opening, is being considered as the first option for transfer. If the border opening is delayed, WHO will proceed with the shipment of critical equipment subject to approval by the Govt of DPR Korea.
4	Wi-Fi Access Point		To be defined	To be defined	To be defined	Wi-Fi Access Point	To be defined	7	-	For Internet Connectivity	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
5	VC Unit		Cisco	To be defined	Cisco	VC Unit	China	1	570	Meeting device for WHO staff	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	Different country of origin being explored for procurement of this item. All these items are intended for the exclusive use of staff in WCO DPR Korea. Hand carrying the item by International Staff to WCO DPRK, subject to border opening, is being considered as the first option for transfer. If the border opening is delayed, WHO will proceed with the shipment of critical equipment subject to approval by the Govt of DPR Korea.
6	Voice Router		Cisco	To be defined	Cisco	Voice Router	China	1	2500	Voice router for WHO Staff	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
7	Server Hardware		DELL	To be defined	DELL	Server Hardware	India	2	4597	Server for Domain controller DNS	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	This item has already been purchased by WHO (in bulk) and is currently stocked in WHO premises in New Delhi for installation in various SEARO offices. The item will be shipped from New Delhi, India (or hand carried by IP Staff subject to border opening as explained above)
8	Laptops		DELL	To be defined	DELL	Laptops	China	10	941	For staff usage	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
9	Printer		HP	To be defined	HP	Printer	China	1	2015	For staff printing	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
10	Printer toners and Cartridges		HP	To be defined	HP	Printer toners and Cartridges	Japan	5	1000	Printing	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above

18 сентября 2023 года

Уважаемый г-н Хелминский,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1718 (2006), имею честь сослаться на Ваше письмо от 4 сентября 2023 года, в котором к Комитету обращена просьба о предоставлении изъятия в соответствии с пунктом 25 резолюции 2397 (2017) для осуществления гуманитарной деятельности в Корейской Народно-Демократической Республике (КНДР), прежде всего для разрешения ввоза в КНДР информационно-технических средств для использования исключительно страновым отделением и его персоналом в целях содействия обеспечению бесперебойной эффективной работы странового отделения ВОЗ в КНДР, расположенного в Пхеньяне.

Имею честь далее сообщить Вам о том, что после тщательного рассмотрения этого вопроса Комитет постановил удовлетворить содержащуюся в вышеупомянутом письме просьбу о предоставлении изъятия на основании пункта 25 резолюции 2397 (2017) Совета Безопасности и разрешить в течение следующих девяти месяцев передачу указанных в Вашем письме средств, перечень которых приводится в приложении к настоящему письму. В целях повышения эффективности доставки и таможенного оформления просьба произвести поставку указанных средств единой партией или сборными грузоотправлениями.

Комитет напоминает, что санкционные меры, введенные резолюциями Совета Безопасности в отношении КНДР, не призваны повлечь за собой негативные последствия для народа КНДР и что в его вербальной ноте, направленной всем государствам-членам, а также в его пресс-релизе SC/13113 от 8 декабря 2017 года содержатся разъяснения относительно предоставления гуманитарной помощи КНДР. Кроме того, в указанной вербальной ноте содержится напоминание о том, что все государства-члены должны полностью выполнять соответствующие меры, введенные Советом Безопасности, принимая при этом во внимание необходимость разъяснять государственным и частным организациям, подпадающим под их юрисдикцию, что в рамках надлежащего осуществления санкционных мер, введенных Организацией Объединенных Наций, не следует неправомерно ограничивать гуманитарную деятельность.

Г-ну Роберту Хелминскому
Директору по вопросам административного управления и финансов,
исполняющему обязанности Директора Регионального отделения
Всемирная организация здравоохранения
Региональное отделение для Юго-Восточной Азии
Нью-Дели, Индия

Помимо этого, Комитет поддерживает и одобряет участие ВОЗ в деловых и финансовых операциях, необходимых исключительно для закупки товаров и услуг, в отношении которых Комитет предоставил изъятие и перечень которых содержится в

упомянутом приложении, не предвешая вопросов, касающихся принятия соответствующих коммерческих решений.

При этом Комитет просит соответствующие организации, занимающиеся доставкой гуманитарной помощи в КНДР, соблюдать срок действия изъятия, утвержденного Комитетом, и в полной мере уважать и соблюдать соответствующие национальные законы, нормативные акты и требования в отношении лицензирования, регулирующие финансовые и коммерческие операции, доставку и таможенное оформление в юрисдикциях тех государств-членов, которых это касается.

Я хотела бы также сообщить Вам о том, что настоящее письмо и приложение к нему будут опубликованы на веб-сайте Комитета 1718 для всеобщего сведения, в том числе для сведения соответствующих национальных органов, занимающихся осуществлением контроля за соблюдением решений об изъятии в отношении поставок в КНДР, и будут находиться на этом веб-сайте в течение девяти месяцев.

Комитет хотел бы поблагодарить ВОЗ за ответственное отношение к делу.

С уважением,

(Подпись)

Паскаль Берисвиль
Председатель
Комитет Совета Безопасности

Приложение:

- Перечень информационно-технических средств, предназначенных для передачи в КНДР

Item No.	Material Description	HS code	Make	Model	Manufacturer	Specifications	Country of Origin	Quantity	Estimated Value (USD) Per Unit	Purpose of item for project	Planned date(s) of transfer	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure assistance is used for intended purpose / Monitoring Plan	Remarks
1	Access Switch		Cisco	C9200L-48P-4X-E	Cisco	Cisco C9200L 48 Port PoE Switch with redundnat power supply	Malaysia	2	800	Switch for WHO Staff	To be defined	To be defined	Nampo port or Sinuiju or Pyongyang	a) WHO Regional Office for South-East Asia, New Delhi, India, Metropolitan Hotel Office Block, Bangla Sahib Road, Gole Market, Sector 4, New Delhi 110 001, India b) WHO Country Office, 14 Hodong, Munsudong, Pyongyang, DPR Korea, Email: shamar@who.int, rik@who.int, Tel:+85023817913 c) MOPH - DPRK, Sochang-Don , Central District, Pyongyang City DPR Korea, E mail: bogon.moph@star-co.net.kp [FOR APPROVAL OF IMPORT ONLY] d) WHO Headquarters, Av. Appia 20, 1202 Genève, Switzerland	WCO DPR Korea will ensure that the the items procured are used for our intended purpose and not diverted for prohibited purposes, WHO will take the following measures: Upon arrival at the designated port, WHO through its Country Office will clear the goods and physically accept them. All verified items will be used by staff in WCO DPR Korea WCO DPR Korea.	All these items are -intended for the exclusive use of staff in WCO DPR Korea. Hand carrying all the items by International Staff to WCO DPRK, subject to border opening, is being considered as the first option for transfer. If the border opening is delayed, WHO will proceed with the shipment of critical equipment subject to approval by the Govt of DPR Korea.
2	ISP Router		Cisco	Cisco 1121x-8 Port	Cisco	ISP router	Malaysia	1	630	Internet Router	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
3	Firewall		Open System	Nexcom NSA 5130	Open System	Nexcom NSA 5130-OS1 Industrial Compute	See under Remarks	1	800	For Internet Connectivity	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	This item has already been purchased by WHO (in bulk) and is currently stocked in WHO premises in New Delhi for installation in various SEARO offices. The item will be shipped from New Delhi, India (or hand carried by IP Staff subject to border opening as explained above)
4	Wifi Access Point		Meraki	MR46-HW	Meraki	Meraki MR46 Wi-Fi 6 Indoor AP	CHINA	10	570	For Internet Connectivity	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
5	VC Unit		Cisco	P 60	Cisco	Cisco P 60 VC Unit	Malaysia	1	570	Internet for WHO staff	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
6	Voice Rouer		Cisco	Cisco ISR4321-V/K9 Voice Router	Cisco	Cisco ISR4321-V/K9 Voice Router	Malaysia	1	2.500	Voice router for WHO Staff	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
7	Server Hardware		DELL	Dell PowerEdge R450 Server	DELL	Dell PowerEdge R450 Server	To be defined	2	4.597	Server for Domain controller /DNS	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
8	UPS For Network/Server		SANTAK	SANTAK C10K UPS Castle Series 10kva Online	SANTAK	SANTAK C10K UPS Castle Series 10kva Online UPS	To be defined	1	1.275	Un interrupted power supply for IT equipment	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
9	Laptops		DELL	Dell Latitude 5440), 14", i5-1335U, 8 GB, 256 GB, std	DELL	Dell Latitude 5440), 14", i5-1335U, 8 GB, 256 GB, std	To be defined	20	1,341	For staff	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
10	Printer		HP	HP Color LaserJet Managed MFP E78228dn	HP	HP Color LaserJet Managed MFP E78228dn	To be defined	1	3570	Printing	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
11	Printer toners and Cartridges		HP	CF214A CF214X Black- (CF500X), CYAN- (CF501A), YELLOW- (CF502A), Magenta (CF503A)	HP	Black Cartridge CF214A (10K pages) CF214X (17K500 pages). Black- CF500X . CYAN- (CF501A), YELLOW- (CF502A) Magenta (CF503A)	To be defined	10 units each toner	2.400	Printing	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above